



Arrasate

ATE BERRIAK ZABALDUZ

Bizirik dagoen sua

Alkatearen agurra

Beste behin be, udaren atien ixotuko da San Juan sue, eta horrekin batera, gure herriko poztasune. Arrasate oster a be jai eta alkargune bihurtuko da egun honeittan, egun eta gau magikuek bizitteko topaleku.

Sartu daittezela haize barrixek gure herriko atietatik, gitzenaren eta gaur garenaren lekuko. Gure barruek bete daixela suaren garrak, musikiaren eztrandak, dantzaren indarrak eta dragoiaren ilusiñuek.

Bete daigun herriko kaliek ume, gazte eta helduen bizipoz eta algaraz. Babestu daigun herriko komertzio eta tabernak, kultur talde eta eragilliek, herrittar eta bisittarixek, eta, zelan ez, herriko kuadrilla gaztiek, bigarren urtie da olinpiada jendetsue antolatuko dozuena eta! Gora zueik eta gora jai herrikoiek!

Zabaldu daixogun atie, hortaz, udiek dakarren sasoi barrixei. Gozatu daigun jaixek eta alkar zainddu daigun. Gurekin ez dazen herrikide danak goguen, ez gaz danok!

Izan daittezela iñongo eraso eta diskriminaziño bako jaixek.

Gozatu San Juanak! Gora Arrasate!

Otro año más la hoguera de San Juan se encenderá anunciando la entrada del verano, y con ella, la alegría de nuestro pueblo. Arrasate vuelve a convertirse estos días en un lugar de fiesta y encuentro para vivir días y noches mágicas.

Que vuelvan a entrar vientos de futuro por las puertas de Arrasate, las mismas que son testigos de lo que hemos sido y de lo que somos. Que el fuego de San Juan ilumine nuestras calles, que la música y el baile inunden cada rincón y que veamos en los ojos de las niñas y niños el reflejo del dragón.

Salgamos a la calle a disfrutar de la infinidad de actividades para el público infantil, joven y adulto. Apoyemos a nuestro pequeño comercio y a la hostelería, a los grupos y agentes culturales, a visitantes y arrasatearras, y, cómo no, a las jóvenes cuadrillas del pueblo, que por segundo año organizaréis una olimpiada multitudinaria! Gora zuek!

Abramos, pues, la puerta a un nuevo tiempo que nos brinda el verano. Disfrutemos las fiestas y cuidémonos. Que estén presentes todas aquellas personas que no están entre nosotras.

Y que sean unas fiestas sin agresiones ni discriminaciones.

Gozatu San Juanak! Gora Arrasate!

Maidar Morras Azpiazu



Arrasate
ATE BERRIAK ZABALDUZ



13
14

Ekainaren 13an, egubakoitza / 13 de junio, viernes

Jaietan zehar
Durante las fiestas

Artgazki elkarteak antolatuta.
Oinarriak: artgazki.org
Organizado por Artgazki.
Bases: artgazki.org.



**SAN JUAN JAIK
X. ARGAZKI LEHIAKETA**
X. CONCURSO FOTOGRÁFICO
SAN JUAN JAIK

19:00

Amaia Antzokian Arrasate Musikalen BALLETTaldearen ikasturte bukaerako IKUSKIZUNA.
ACTUACIÓN de fin de curso del BALLET de ARRASATE MUSIKAL en Amaia Antzokia.

19:00

Arrasateko LGTBIQ+ diagnostikoaren eta planaren HERRI AURKEZPENA Kulturateko klaustroan.
PRESENTACIÓN del diagnóstico y el plan LGTBIQ+ de Arrasate en el claustro de Kulturate.

20:00

"Ikusgarritasun LGTBIQ+ KALEJIRA MUSIKATUA" Kulturatetik hasita.
Partiendo de Kulturate "PASACALLE con MÚSICA por la Visibilidad LGTBIQ+"

20:00

"SALVE SOLSTITIUM" KONTZERTUA Goikobalu, AGA eta Orkestrarekin San Frantzisko elizan.
CONCIERTO "Salve Solstitium" con Goikobalu, AGA y Orquesta en la iglesia de San Francisco.

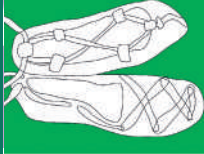
Ekainaren 14an, zapatua / 14 de junio, sábado

19:00

HAURREN TANBORRADA, Arrasate Musikaleko Musika Bandarekin. SUDCEk antolatuta. Ibilbidea: Kulturola, Biteri plaza, Maalako errabala, Erdiko Kale, Herriko plaza.
TANBORRADA INFANTIL, con la participación de la Banda de Música de Arrasate Musikal. Organizada por SUDC. Recorrido: Kulturola, Biteri plaza, Maalako errabala, Erdiko Kale, Herriko plaza.

19:30

KUTTUNEren kontzertua Monterron parkean.
CONCIERTO de KUTTUNE en el parque Monterrón.



Ekainaren 15ean, domeka / 15 de junio, domingo

ARRASATEKO DANTZARI EGUNA



10:00

ZALDIBAR FRONTOIAN batuko dira haurrak eta Herriko plazara abiatuko dira.

REUNIÓN de los niños y niñas en el frontón ZALDIBAR para dirigirse a HERRIKO PLAZA.

11:15

Herriko kaleetan zehar DANTZA ERAKUSTALDIAK.

Por las calles y rincones del pueblo, EXHIBICIONES DE BAILES.

13:30

Haur guztiak HERRIKO PLAZAN elkartuko dira.

Los niños y niñas se reunirán en Herriko plaza.

17:00

Herriko plazan haur guztien DANTZA EMANALDIA.

En Herriko Plaza actuación de BAILE de todas las niñas y niños.

19:00

Herriko plazan DISKOFESTA Nemux taldearekin.

En Herriko Plaza DISKOFESTA con Nemux.



18
20

Ekainaren 18an, eguaztena / 18 de junio, miércoles

18:30

TRIKITIXA eskolaren ikasturte bukaerako
EMANALDIA Amaia antzokian.

*ACTUACIÓN de fin de curso de la escuela de
TRIKITIXA en Amaia antzokia.*

Ekainaren 20an, egubakoitza / 20 de junio, viernes



18:30

**Amaia Antzokian Arrasate Musikalen ikasturte
bukaerako KONTZERTUA.**

*ACTUACIÓN de fin de curso de ARRASATE MUSIKAL en
Amaia Antzokia.*

19:00

DANTZALDI ERROMERIA IBILTARIA Ein GO taldearekin.
ROMERIA ITINERANTE con el grupo Ein GO.

21:30

EUSKAL KANTUEN GAUA Herriko plazan (eguraldi txarrare-
kin Uarkapen) **SEI PISTOLS ETA TRABUKO BAT** taldearekin.

*EUSKAL KANTUEN GAUA en la Herriko plaza (en caso de mal
tiempo en Uarkape) con el grupo SEI PISTOLS ETA
TRABUKO BAT.*



Ekainaren 21ean, zapatua / 21 de junio, sábado

- 09:00** **Seber Altube plazan hileroko III. larunbateko baserritarren azoka.**
Mercado de productores locales en la plaza Seber Altube.
- 9:00** **Olinpiadei hasiera emateko GOSARI herrikoa Kondekuan.**
DESAYUNO popular en Kondekua para dar comienzo a las Olimpiadas.
- 9:45** **Gosaria amaitzean, DIANA Kondekuan hasita Zaldibarreraino.**
DIANA desde Kondekua hasta Zaldibar al terminar el desayuno.
- 10:30** **Aurreko urteko irabazleen eskutik PREGOIA eta kuadrilen kontrola/asistentzia.**
PREGÓN de las/los ganadores del año anterior y control/asistencia de las cuadrillas.
- 11:00** **Biteri, Zaldibar, Jokin Zaitegi eta Herriko plazan jokuen hasiera.**
Comienzo de los juegos en Biteri, Zaldibar, Jokin Zaitegi y Herriko plaza.
- 14:30/
15:00** **Bi txandatan banatutako bazkaria – Arrasateko Rugby Taldearen eskutik 3. Denbora.**
Comida en dos turnos – 3º tiempo de la mano de Arrasate Rugby Taldea.
- 17:00** **Zaldibarren eta Biterin final laurdeneko jokuen hasiera. Barrak zabalik**
Cuartos de final de las gazte olinpiadak en Zaldibar y Biteri.
- 18:00** **Txosnen irekiera.**
Apertura de las txosnas.



Ekainaren 21ean, zapatua / 21 de junio, sábado

18:00

Gazte Olinpiaden final-erdia Zaldibarren

Semifinales de las gazte olinpiadak en Zaldibar.

19:15

Gazte olinpiaden finalerantz bidean KALEJIRA Zaldibarretik Txosnagunera LOS INCANSABLES txarangarekin.

PASACALLES desde Zaldibar a las txosnas con la txaranga. INCANSABLES camino de la final de las Gazte Olinpiadak.

19:30

Gazte olinpiaden FINALA eta ondoren sari banaketa txosnagunean.

FINAL de las gazte olinpiadak en las txosnas y entrega de premios.

22:00

KONTZERTUAK txosnagunean SUKENA eta LOS ZOPILOTES TXIRRIAOS taldeekin.

CONCIERTOS en las txosnas con SUKENA y LOS ZOPILOTES TXIRRIAOS.





Ekainaren 22an, domeka / 22 de junio, domingo

- 10:30** **ERRALDOI eta KILIKIen KONZENTRAZIOA.**
Zaldibartik irtenda KALEJIRA.
CONCENTRACIÓN de GIGANTES y CABEZUDOS.
Partiendo de Zaldibar DESFILE.
- 13:00** **ERRALDOI konpartsen EMANALDIA HERRIKO PLAZAn. Parte hartuko dute Arrasate, Ondalan (Deustu), Txantrea, Bermeo eta Aretxabaletako konpartsak eta Txantrea, Iruñea, Bizkaia, Gares, Elgoibar, Gasteiz eta Arrasateko gaiteroak.**
Actuación de las comparsas de GIGANTES en HERRIKO PLAZA. Tomarán parte las comparsas de Arrasate, Ondalan (Deustu), Txantrea, Bermeo y Aretxabaleta y los gaiteros de Txantrea, Iruñea, Bizkaia, Gares, Elgoibar, Gasteiz y Arrasate.
- 17:00** **PILOTA PARTIDAK UARKAPE frontoian. Arrasate Pilota Taldetik ORUE-ZUAZO vs ZUBIA-OSORO eta profesionalak: EXPOSITO-ESKUZA vs MURUA-ALDABE. Sarrerak bi aste lehenago jarriko dira salgai Internetez (www.entradasfronton.com) eta leihatilan egunean bertan.**
PARTIDOS DE PELOTA en el frontón UARKAPE. Por parte de Arrasate Pilota Taldea ORUE-ZUAZO vs ZUBIA-OSORO y los profesionales EXPOSITO-ESKUZA vs MURUA-ALDABE. Las entradas se pondrán a la venta dos semanas antes por internet (www.entradasfronton.com) y el mismo día en taquilla.
- 18:30** **ERREKORTADORE ESKOLA IBILTARIA.**
Antolatzailea: Bergarako zezenak.
Escuela de RECORTADORES INTINERANTE.
Organizado por Bergarako zezenak.
- 19:30** **KONTZERTUAK txosnagunean 112 eta NO LIMITS taldeekin.**
En las txosnas CONCIERTO con los grupos 112 y NO LIMITS.
- 21:00** **Herriko plazan DRAGOI JANA. Plazan erretako dragoia hantxe bertan dastatzeko aukera.**
En Herriko Plaza DRAGOI JANA. Prueba el dragón a la brasa preparado aquí mismo.



Ekainaren 23an, astelehena / 20 de junio, lunes

SAN JUAN BEZPERA / VISPERA DE SAN JUAN



**12:00/
14:00**

PUZGARRIAK ume eta gazteentzat **BITERI** plazan.
HINCHABLES en *BITERI* plaza para niños y jóvenes.

12:30

Txosna batzordeak antolatuta **TXUPINAZOA** eta txosnen irekiera. Ondoren trikipoteoa.

Organizado por la comisión de txosnas TXUPINAZO y apertura de las txosnas. A continuación trikipoteo.

14:30

Gazte BAZKARI Herrikoia Uarkape pilotalekuan.
Txosna batzordeak antolatuta.

COMIDA popular en el frontón Uarkape organizado por la comisión de Txosnas.

**16:00/
19:00**

PUZGARRIAK ume eta gazteentzat **BITERI** plazan.
HINCHABLES en *BITERI* plaza para niños y jóvenes.

16:30

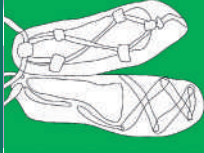
ETXAFLEROAK Herriko plazatik.

Disparo de COHETES desde Herriko plaza.

17:00

TXOPOPOTEOA Uarkapetik hasita Herriko plazara arte **IZENBARIKUAK** txarangaren laguntzarekin.

Desde Uarkape y hasta Herriko plaza TXOPOPOTEO con la charanga IZENBARIKUAK.



Ekainaren 23an, astelehena / 23 de junio, lunes

- 18:00** Herriko plazan **MAKALA** jasotzea.
En Herriko Plaza se alzará el CHOPO.
- 18:00** **KALEJIRA HERRIKOIA** txistulariekin.
PASACALLE POPULAR a cargo de los txistularis.
- 18:30** **DISKOFESTA** txikientzat **Seber Altube** plazan **OIHAN VEGA**rekin.
DISKOFESTA para los mas pequeños en la plaza Seber Altube con OIHAN VEGA.
- 19:30** **San Juan Bataiatzailearen** parrokian **SALVE SOLEMNEA**.
SOLEMNE SALVE en la Parroquia de San Juan Bautista.
- 21:00** **ERREMENTARI DANTZA** Arrasateko euskal musika eta dantza taldeek parte hartuko dute.
ERREMENTARI DANTZA con la participación de los grupos de música y danzas vascas de Arrasate.
- 22:30** **SAN JUAN SUA** Herriko plazan.
HOGUERA DE SAN JUAN en Herriko Plaza.
- 23:15** **Biteri** plazan hasita eta herriko kaleetan zehar, **NAGUSIEN TANBORRADA**. **SUDCek** antolatuta.
Comenzando en la plaza Biteri, TAMBORRADA. Organizada por SUDC.
- 00:00** **ERROMERIA** txosnagunean **Ahantzi** taldearekin.
En las txosnas ROMERIA con Ahantzi.





Ekainaren 24an, martitzena / 24 de junio, martes

SAN JUAN EGUNA / DÍA DE SAN JUAN



8:30

DIANA, ARRASATEKO GAITEROEKIN.
DIANA con los GAITEROS DE ARRASATE.

9:00

ENTZIERROA. Ibilbidea: Erdiko kale, Kanpantorpea, Zerkaosteta eta J.M^a Arizmendiarieta plaza.
Gero zaleentzat bigantxak zezen plazan.
ENCIERRO. Recorrido: Erdiko Kale, Kanpantorpea, Zerkaosteta y J.M^a Arizmendiarieta plaza. A continuación, en el ruedo, suelta de vaquillas.

11:00

ETXAFLEROAK Herriko plazatik.
Disparo de COHETES desde Herriko plaza.

11:00

San Juan Bataiatzailearen parrokian, MEZA NAGUSIA.
SOLEMNE MISA MAYOR en la Parroquia de San Juan Bautista.

11:00

Arrasateko ERRALDOIEN ETA KILIKIEN KONPARTSAREN KALEJIRA.
DESFILE de la COMPARSA de gigantes y cabezudos de Arrasate.



Ekainaren 24an, martitzena / 24 de junio, martes

11:00

Arrasate Musikaleko MUSIKA BANDAekin KALEJIRA.

11:30ean Seber Altube plazan elkartuko dira Konpartsa eta Gaiteroekin.

PASACALLES con la BANDA DE ARRASATE MUSIKAL. A las 11:30 en la plaza Seber Altube se unirán la Comparsa y los gaiteros.

**12:00/
14:00**

PUZGARRIAK ume eta gazteentzat **BITERI** plazan.

HINCHABLES en BITERI plaza para niños y jóvenes.

12:15

Herriko plazan ohorezko AURRESKUA eta San Juan ZORTZIKOA.

En Herriko Plaza AURRESKU de honor y ZORTZIKO de San Juan.

12:30

Etxaluzen (Abaroa) OMENALDIA 80 URTETIK GORAKO NAGUSIEI.

En Etxaluze (Abaroa) HOMENAJE A NUESTROS MAYORES DE 80 AÑOS.

13:00

Monterron parkean KONTZERTUA, Arrasate Musikaleko MUSIKA BANDAekin.

CONCIERTO a cargo de la BANDA DE ARRASATE MUSIKAL en el Parque de Monterrón.

EGITARAUA

Uribarri _____ M.Markiegi
 Carrascosa _____ J. Texidor
 Orpheus in de Onderwereld _____ J.Offenbach
 Moment for Morricone _____ Arr. J. De Meij
 Sinki _____ Arr. Fernandino eta Markiegi
 Xalbadorren Heriotzean _____ X. Lete

ZUZENDARIA: Mikel Markiegi

**16:00/
19:00**

PUZGARRIAK ume eta gazteentzat **BITERI** plazan.

HINCHABLES en BITERI plaza para niños y jóvenes.



Ekainaren 24an, martitzena / 24 de junio, martes

18:00

Haur eta familientzako ekintza txosnagunean.

En las txosnas actividades para los más pequeños y sus familias.

Ostean, KONTZERTUAK txosnagunean EME.KI eta TXIT KARRAMARRO taldeekin. Ondoren pintxada kolektiboa.

A continuación, CONCIERTOS en las txosnas de los grupos EME.KI y TXIT KARRAMARRO. Después pinchada colectiva.

19:30

ERREKORTADOREEN ERAKUSTALDIA zezen plazan

EXHIBICIÓN DE RECORTADORES en la plaza de toros.

19:30

KALEJIRA erdiguneko kaleetan zehar GARIN BAND taldearekin.

PASACALLES por las calles centricas con GARIN BAND.

23:00

Santa Barbaratik SU ARTIFIZIALak, Vulcano pirotekniaren eskutik.

Desde Santa Bárbara FUEGOS ARTIFICIALES a cargo de Pirotecnia Vulcano.

23:15

Monterron parkean KONTZERTUA: EL DROGAS.

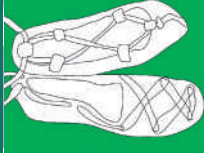
CONCIERTO de EL DROGAS en el parque Monterrón.

23:15

Herriko plazan OXABlrekin, DANTZALDIA.

En Herriko Plaza VERBENA con OXABI.





Ekainaren 25ean, eguaztena / 25 de junio, miércoles

HAURREN ETA GAZTETXOEN FESTA EGUNA / FIESTA DE LOS NIÑOS Y NIÑAS



8:30

DIANA ARRASATEKO GAITEROEKIN.
DIANA con los GAITEROS DE ARRASATE.

9:00

ENTZIERROA. Aurreko eguneko ibilbidetik; gero, zaleentzat bigantxak zezen plazan.
ENCIERRO con igual recorrido que el día anterior.
A continuación, en el ruedo, suelta de vaquillas.

11:00

ETXAFLEROAK Herriko plazatik.
Disparo de COHETES desde Herriko plaza.

**11:00 /
13:30**

Jolas parkeak Seber Altube plazan eta Monterronen.
En Monterron y Seber Altube plaza parques de juegos.

**11:30 /
18:30**

GAZTELARU eguna eta ekintzak 12-16 urte bitartekoentzako Kulturateko atzeko plazan.
GAZTELARU eguna para jóvenes entre 12 y 16 años en la plaza trasera de Kulturate.

12:00

TRIKITILARlekin eta TXISTULARlekin KALEJIRA.
PASACALLES con los TRIKITILARIS y TXISTULARIS.



Ekainaren 25ean, eguaztena / 25 de junio, miércoles

- 12:00** **Portaloian "Zeuk iñ zeuk jan" BAZKARIaren prestaketa.**
Comienzo de la preparación de la COMIDA
"Zeuk iñ zeuk jan" en el Portalon.
- 12:30** **BERTSO MUSIKATUAK Arotz plazan AED-k antolatuta. Bert-**
sotan: Haizea Arana, Nerea Ibarzabal, Onintza Enbeita eta
Aissa Intxausti. Musika jartzen: Aner Peritz eta Libe Goena-
ga. Gai jartzaileak; Maria Osés eta Olatz Zuazubiskar.
Organizado por AED, BERTSO MUSIKATUAK en Arotz plaza.
Bertsolaris: Haizea Arana, Nerea Ibarzabal, Onintza Enbeita
y Aissa Intxausti. Música: Aner Peritz y Libe Goenaga . Gai
jartzaileak; Maria Osés y Olatz Zuazubiskar.
- 12:30** **Arrasateko trikitixa eskolarekin KALEJIRA.**
PASACALLES a cargo de la escuela de trikitixa.
- 13:00** **KALEJIRA HERRIKOIA txistulariekin.**
PASACALLE POPULAR a cargo de los txistularis.
- 13:00** **EGUZKILARUren Ongi etorria eta Makal Txikiaren igoera**
Seber Altube plazan.
Bienvenida a EGUZKILARU y subida del chopito en
Seber Altube plaza.
- 13:30** **APAR FESTA Seber Altuben.**
FIESTA CON ESPUMA en Seber Altube.
- 14:30** **"Zeuk iñ zeuk jan" kuadrilen arteko BAZKARI HERRIKOIA**
Portaloian. Udalak sagardo kupel bat jarriko du
partehartzaileentzat.
COMIDA POPULAR "Zeuk iñ zeuk jan" en el Portalon. El ayun-
tamiento pondrá una kupela de sidra para los participantes.
- 14:30** **Gaztelaru egunaren barruan Gazte bazkaria Kulturate**
atzeko plazan eta ondoren jolasak. Izena eman beharko da
aurretik.
En la plaza trasera de Kulturate, dentro de Gaztelaru
eguna, comida y luego juegos y sorpresas. Hay que
apuntarse previamente.



Ekainaren 25ean, eguaztena / 25 de junio, miércoles

**16:00/
18:00**

"Zeuk iñ zeuk jan" bazkariaren ondoren Bazkalostea Portaloian Etxebarria Aita-seme trikitilariak girotuta.
Tras la comida "Zeuk iñ zeuk jan" sobremesa ambientada por Etxebarria Aita-Seme trikitilariak.

17:00

Txosna batzordeak antolatuta Palestinar herriaren aldeko argazki herrikoia Portaloian eta ondoren karropoteoa.
Organizado por la comisión de txosnas foto colectiva a favor del pueblo palestino en el Portalón y a continuación karropoteo.

19:00

PIRRITX, PORROTX eta MARIMOTOTSen "Ostirala iritsi da!" ikuskizuna Monterronen.
Espectaculo "Ostirala iritsi da!" de PIRRITX, PORROTX eta MARIMOTOTS en el parque Monterrón.

20:00

Kalejira ESTAMPAS DE MEXICO taldearekin.
Pasacalles con el grupo ESTAMPAS DE MEXICO.

22:00

KONTZERTUAK txosnagunean PERLATA, BIZNAGA eta LES TESTARUDES taldeekin.
CONCIERTO en las txosnas con los grupos PERLATA, BIZNAGA eta LES TESTARUDES.

22:30

Herriko plazan ESTAMPAS DE MEXICO taldearen KONTZERTUA.
CONCIERTO del grupo ESTAMPAS DE MEXICO en Herriko plaza.





Ekainaren 26an, eguena / 26 de junio, jueves



8:30

DIANA ARRASATEKO GAITEROEKIN.

DIANA con los GAITEROS DE ARRASATE.

9:00

ENTZIERROA. Aurreko eguneko ibilbidetik.

Gero, zaleentzat bigantxak izango dira zezen plazan.

ENCIERRO con igual recorrido que el día anterior.

A continuación, en el ruedo, suelta de vaquillas.

11:00

ETXAFLEROAK Herriko plazatik.

Disparo de COHETES desde Herriko plaza.

11:00

Arrasateko ERRALDOIEN ETA KILIKIEN KONPARTSAREN kalejira.

Desfile de la comparsa de GIGANTES Y KILIKIS de Arrasate.

12:00

Herriko plazan EUSKO LABELEKO PRODUKTUAK DASTATZEA Goikobalu abesbatzaren laguntzarekin.

En Herriko plaza DEGUSTACION DE PRODUCTOS con

Eusko Label con la colaboración de Goikobalu.

18:00

Biteri plazan XABI LARREAREN "Baboom" ikuskizuna.

En Biteri actuación de XABI LARREA con su espectáculo "Baboom".

19:00

Seber Altube plazan Lore Gazteak taldearen DANTZA EMANALDIA.

En Seber Altube ACTUACIÓN del grupo de danzas Lore Gazteak.

20:00

KONTZERTUA Herriko plazan: JANUS LESTER.

Concierto de JANUS LESTER en Herriko plaza.



Oharrak / Notas

Kale itxiera

Ekainak 21, 23, 24 eta 25ean Otalora lizentziadun kalea itxita egongo da San Frantzisko eta Muxibar biribilgune artean 18:00etatik 06:00tara.

Zezen Ikuskizunak

J.M. Arizmendiarieta plazan kokatuko den zezen plazaren edukiera 1400 lagunekoa da.

Entzierroetan parte hartzea da ekintza libre eta borondatezkoa. Halako ekitaldietara doan pertsona bakoitzak bere gain hartzen du ekitaldi horietan parte hartzeak dakarren arriskuaren erantzukizuna, eta, beraz, udal honek ez du ezelako erantzukizunik horri buruz.

Zezen ikuskizunei buruzko Araudia onartzen duen 183/2008 Dekretuaren arabera:

16 urte baino gutxiagoko adingabekoez ezingo dute tradiziozko toreo ikuskizunetan parte hartu, soilik ikusle gisa joan ahal izango dira. Ezingo dute, ezta ere, parte hartu, alkoholdun edarien baten eraginpean edo substantzia sorgogarrien edo psikotropikoen mende badaude, edo borondatezko gaitasuna murriztuta baldin badute.

Cierre de calles

Los días 21, 23, 24 y 25 de junio la calle Licenciado Otalora permanecerá cerrada desde las 18:00 horas hasta las 06:00 entre las rotondas de San Francisco y Muxibar.

Espectáculos taurinos

El aforo de la plaza de toros que se instalará en J.M. Arizmendiarieta plaza es de 1400 personas.

La participación en los encierros es un acto libre y voluntario. Cada persona que concurre a estos actos asume la responsabilidad del riesgo que supone su participación en los mismos, por lo que este Ayuntamiento no tiene responsabilidad alguna a este respecto.

Según el Decreto 183/2008 que aprueba el Reglamento taurino de Euskadi:

No se permitirá la participación en espectáculos taurinos tradicionales a menores de 16 años, que únicamente podrán asistir como espectadores. Tampoco se permitirá la participación de personas que se encuentren bajo la influencia de bebidas alcohólicas o sustancias estupefacientes o psicotrópicas, o tengan las facultades volitivas disminuidas.



Aurrekontua / Presupuesto

Goikobaluren kontzertua	7000 €
Kantu afaria	3000 €
Herrixa Dantzan	1500 €
Haurren Tanborrada	6000 €
Haur Dantzarien eguna	7000 €
Dantzaldiak	15250 €
Pilota partiden hainbat gastu	600 €
Etxafleroak	375 €
Koadrilen arteko olinpiadak	2500 €
Makala	1600 €
Dianak eta kalejirak	7960 €
Errementari Dantza	500 €
San Juan Sua- Abarrak	360 €
Tanborrada	4200 €
Zezen Plaza eta Ikuskizunak	35000 €
Konpartsaren irteerak	3000 €
Kalejira eta Bandaren Kontzertua	2200 €
80 urtetik gorakoei omenaldia	4000 €
El Drogasen kontzertua	45254 €
Dragoi Jana	3000 €
Su artifizialak	7000 €
Haurrentzako Jaia	12000 €
Bazkaria Zeuk ein zeuk jan	900 €
Haur parkea	6534 €
Bertso saioa	4000 €
Parrillada	3500 €
Haur ikuskizuna	1880 €
Kontzertuak txosnagunean	48767 €
Janus Lesterren kontzertua	11979 €
Hainbat inprimatze lan	950 €
Argazki lehiaketa	900 €
Txosnaguneko hainbat ekintza	5000 €
Azpiegiturak alokatzea	15000 €
Egitaraua eta banaketa	3800 €
Elektrikaria	1300 €
SGAE	7500 €
Komunak	4500 €
Zapiak	2500 €
Beste batzuk	3000 €

GASTUAK GUZTIRA

291309 €



ADI!

HONA HEMEN JAİETAN İNDAKERİA MATXİSTARI AURRE EGİTEKO BALİABİDEAK

RECURSOS PARA ENFRENTAR LA VIOLENCIA MACHISTA

ARRETARAKO TELEFONO ZERBITZUA Ekainak 21, 22, 23 eta 24
ATENCIÓN TELEFÓNICA 21, 22, 23 y 24 de junio



Jaietan gertatzen den edozein eraso
sexistaren aurrean, informazioa,
aholkularitza eta aurrez aurreko arreta eta
laguntza izango dituzu.

**İNDAKERİA SEXİSTARIK GABEKO
İNFORMAZİO GUNEA, ARBOLAPETAN**
Ekainak 21, 22, 23 eta 24 (20:00-00:00)

ARRETA PUNTUA, GAZTE BULEGOAN
Ekainak 21, 22, 23 eta 24 (00:00-08:00)

Emakumeek* eta neska* gazteek jaietan,
indarkeria sexistarekiko dituzten bizipen,
iritzi eta interesak jasotzeaz gain, arreta,
babes zein elkartasun gunee bat izango da.

İndarkeria sexistan eta autodefentsa femi-
nistaren emakume adituak aurkituko dituzu
bertan. Gerturatu lasai!

*Podrás llamar a este teléfono ante cualquier
agresión sexista. En él, recibirás información,
consejo, atención, ayuda y si lo solicitas
atención directa.*

**STAND INFORMATIVO CONTRA LAS
AGRESIONES SEXISTAS, EN ARBOLAPETA**
21, 22, 23 y 24 de junio (20:00 a 00:00)

SERVICIO DE ATENCIÓN, EN GAZTE BULEGOA
21, 22, 23 y 24 de junio (00:00-08:00)

*El servicio ofrecerá información y asesoramiento
sobre las agresiones sexistas en fiestas y
será un espacio de cuidado, atención y
protección ante las agresiones.*

*En la carpa encontrarás mujeres expertas en
violencia sexista y autodefensa feminista.
¡Acércate!*

GAINONTZEKO EGUNETAN JO OHİKO TELEFONO HAUETARA:
RECURSOS HABITUALES EN LA ATENCIÓN A LA VIOLENCIA SEXISTA:

Emakume Txokoa: _____ 943 79 41 39
Udaltzaingoa / Policía Municipal: _____ 943 25 20 10
Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales: _____ 943 25 20 07
Larrialdia / Urgencias: _____ 112
Telefono arreta zerbitzua 24 ordu (EAEn) / Teléfono de atención 24 horas (CAV): 900 840 111



Arrasate
ATE BERRIAK ZABALDUZ



emakume txokoa
jabetu eta eragin